

## **Notes on Contributors**

**Susan Bassnett** is Pro-Vice-Chancellor at the University of Warwick, UK, and Professor in the Centre for Translation and Comparative Cultural Studies which she founded in the 1980s. She was educated in several European countries, which gave her a grounding in diverse languages and cultures. She has lectured in universities around the world, and began her academic career in Italy, moving via the United States to the University of Warwick, where she set up a post-graduate centre in intercultural studies that now has a thriving international population of some eighty students. She is author of over twenty books, and her

architect, an officer in a Wall Street investment bank, an engineer supporting the space shuttle orbiter, a software developer for motion picture studios, and as a teacher. She lives in Los Angeles. The poems titled “In Medias Res” are contained in her book *DaDaDa* forthcoming from SALT Publishing. She is also the author of a book of poetry entitled *Locket*.

**Edwin Gentzler** is Director of the Translation Center and Adjunct Professor of Comparative Literature at the University of Massachusetts, Amherst. He is author of *Contemporary Translation Theories* (London: Routledge, 1993; 2<sup>nd</sup> rev. edition Clevedon: Multilingual Matters, forthcoming), which has recently been translated into Italian and Persian. He is co-editor (with Maria Tymoczko) of the anthology *Translation and Power* (Amherst: University of Massachusetts Press, 2002). He is also co-editor (with Susan Bassnett) of the Topics in Translation Series for Multilingual Matters (UK), and he serves on the editorial board of several journals, including *Metamorphoses* (USA), *Cadernos de Tradução* (Brazil), and *Across* (Hungary). He is working on a new book titled *Translation and Identity Formation in the Americas*. He can be reached at [gentzler@complit.umass.edu](mailto:gentzler@complit.umass.edu) or contacted through the Translation Center at the University of Massachusetts, Amherst: <http://www.umass.edu/transcen>

organisation registered in Peru and France (Institut Vida). The broad objective of PROANDE is improved education opportunity for the “children of the Andean countries” especially in the field of regional culture and language.

**J. Gill Holland** teaches in the Department of English at Davidson College in North Carolina. He has offered courses in Scandinavian and Chinese literature and studied Chinese at Stanford University and on three sabbatical leaves in Taiwan and Beijing. *Keep An Eye On South Mountain*, a chapbook of his translations of classical Chinese poems, was published in 1986 by Briarpatch Press. In 2004 the University of Wisconsin Press is publishing his translation of selections from the journals of the Norwegian artist Edvard Munch entitled *We Are Flames Which Pour Out Of The Earth*, which is dedicated to his wife Siri, a native of Oslo.

**César Itier** teaches and does research at the Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO, Paris) and at the Centre d’Etudes sur les Langues Indigènes d’Amérique (CELIA). He directs the degree course on Andean languages (Quechua) at INALCO. César Itier has also worked extensively in the Andes and has been published by the Institut Français d’Etudes Andines (IFEA) and the Centro Bartolomé de las Casas (CBC). His books include *El teatro quechua en el Cuzco* (vol.1, 1995; vol.2, 2000), *Parlons quéchua: la langue de Cuzco* (Harmattan,1997) and a translation of Antoine de Saint-Exupéry into Quechua. A fuller bibliography is available at <http://www.inalco.fr/ressources/ouvrages/quechua/quechua.htm>

regular competitor in the *ymrysonau*, popular live contests between teams of poets in vestry, village-hall or pub. He has his own band, Bob Delyn a'r Ebillion (Bob the Harp and the Pegs), who have released four CDs, the latest being *Hyn / This* (Sain,